

(EN) Climbing and mountaineering helmet
(FR) Casque d'escalade et d'alpinisme



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. b. c. d. l. j. k.



a. Notified body that carried out the CE type examination

Dolomiticert Scrl
Z.I. Villanova - 32013 Longarone (BL)
ITALY
n°2008

b. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

c. Headband

d. Individual number

00 000 AA 0000

e. Year of manufacture

f. Day of manufacture

g. Control or name of inspector

h. Incrementation

i. Standards

j. Carefully read the instructions for use

k. Model identification

Size 1 48 → 56 cm **300 g**
Taille 1 19 → 22 inch

Size 2 53 → 61 cm **330 g**
Taille 2 21 → 24 inch

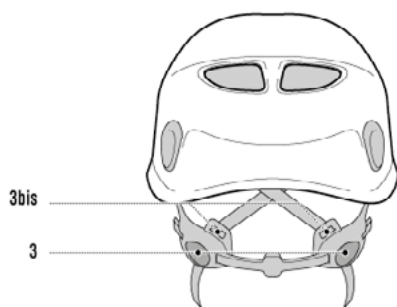
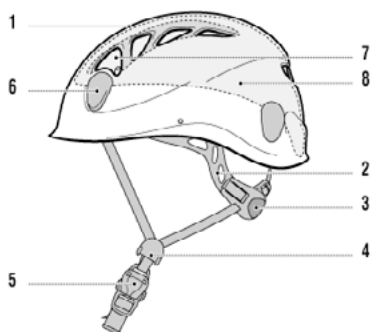
PETZL
F-38920 Croles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature



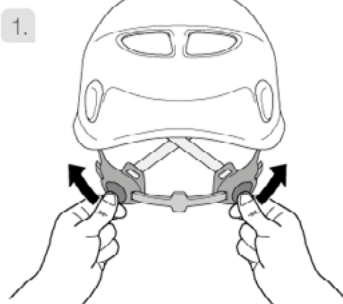
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



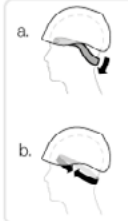
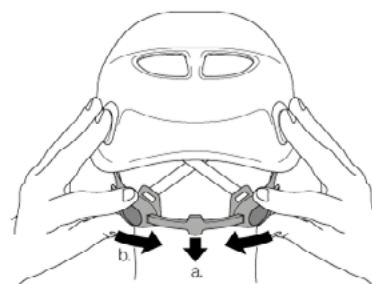
PPE checking
Vérification CPE
PETZL.COM



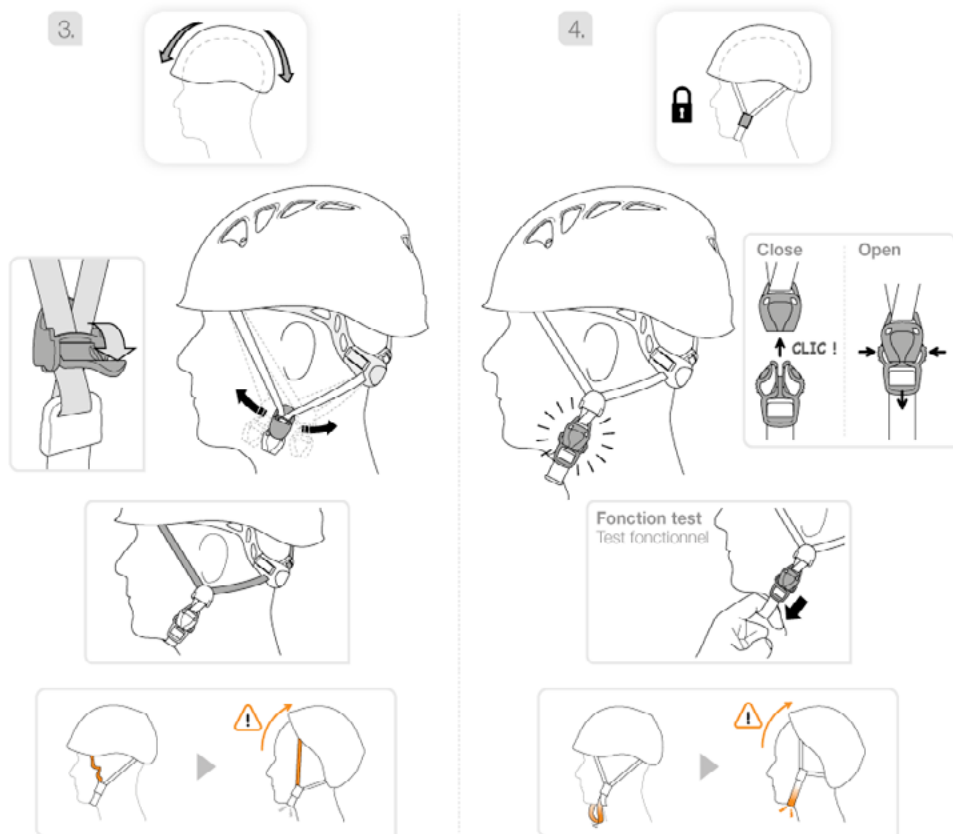
4. How to put on and adjust the helmet Mise en place et réglages du casque



2.

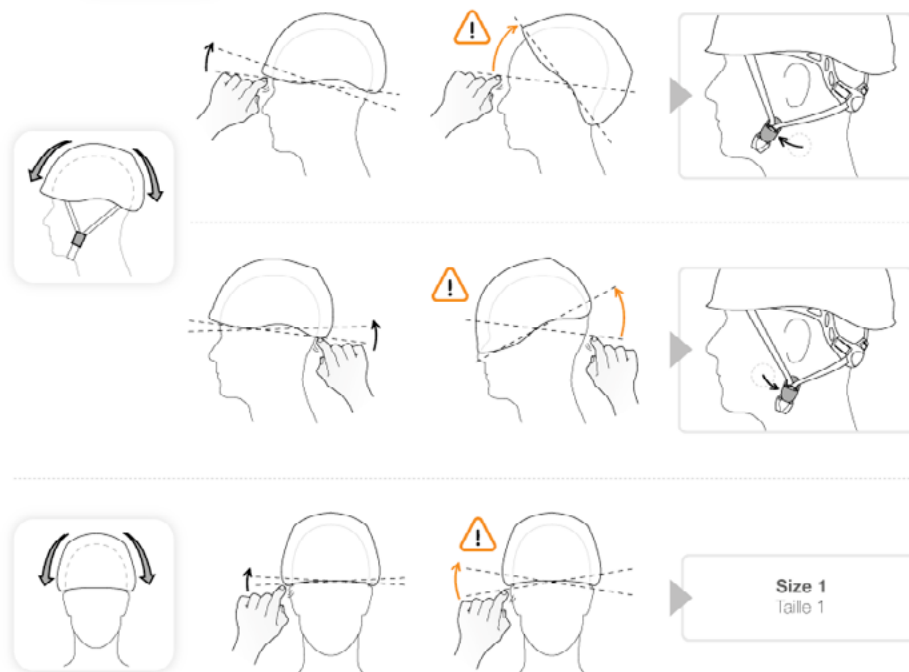


4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque



5.

Fonction test
Test fonctionnel



5. Precautions for use (text part)
Précautions d'usages (partie texte)

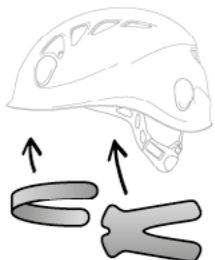
Storage, transport

Stockage, transport



Spare parts

Pièces détachées



Replacement foam for :
Mousse de rechange pour :

- ELIOS : A42353

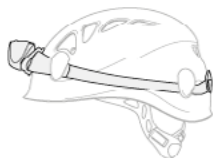
Accessories

Accessoires

VIZION



Headlamp



6. Additional information

Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings

Marquage



C. Acceptable T°

T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport

Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



H. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact

Questions - Contact



→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment buttons, (3 bis) Headband height adjustment system, (4) DIVIDER buckles, (5) Chinstrap buckle and adjuster, (6) Headlamp clips, (7) Sliding shutter, (8) Internal liner.

Principal materials: acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, liner of high-density expanded polystyrene foam.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check that there are no cracks or deformations on the inside or outside of the shell; check that the straps, stitching, and the headband attachment system are undamaged, and that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.

WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and fit test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Precautions for use

Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Do not apply paints, solvents, adhesives (except water-based adhesives) to your helmet.
- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

6. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harmful environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions

- E. Cleaning/disinfection. Avoid any product that is harmful to the helmet, or to the wearer of the helmet. **- F. Drying - G. Storage/transport.** Reduce the size of the headband and tuck it into the helmet. **- H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Notified body that carried out the CE type inspection - b. Traceability: datamatrix = model number + serial number - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the instructions for use carefully - k. Model identification - l. Name of the manufacturer

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsables de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Casque pour l'escalade, l'alpinisme et autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Boutons de réglage tour de tête, (3 bis) Réglage en hauteur du tour de tête, (4) Boucles DIVIDER, (5) Boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Volet coulissant, (8) Coque interne.

Matériaux principaux : calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), coque interne en mousse polystyrène expansé haute densité.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Respectez les modèles opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions d'usage

Ne vous asseyez pas dessus, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs (sauf adhésif base aqueuse) sur votre casque.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.

6. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
 - Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection. Évitez tout produit nocif au casque et au porteur du casque. **- F. Séchage - G. Stockage/transport.** Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit. **- H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - b. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrémentation - l. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Norm du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Helim zum Klettern, Bergsteigen und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.

Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Kniepfe zum Einstellen des Kopfbands, (3 bis) Höheneinstellung des Kopfbands, (4) DIVIDER-Schnallen, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Stirnlempenclip, (7) Schiebeklappe, (8) Innenschale. Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Innenschale aus High Density Polystyrolschaum.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass die innere Helmschale und die äußere Helmschale nicht gebrochen oder deformiert sind, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinn Schnalle einwandfrei funktionieren.

WARNING: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.

Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe).

Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.

6. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bzw. zweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion. Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmträger schädlich auswirken können. **- F. Trocknung - G. Lagerung/Transport.** Verkürzen Sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms. **- H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modellkennzeichnung - l. Name des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Casco per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. Non utilizzare al questo casco diretto di una persona e serraggio del sottogola. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sotto la supervisione di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Pulsanti di regolazione girotesta, (3 bis) Regolazione altezza girotesta, (4) Fibbia DIVIDER, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Anta scorrevole, (8) Guscio interno. Materiali principali: calotta in acrilonite butadiene stirene (ABS), guscio interno in schiuma polistirene espanso ad alta densità.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettare le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno del guscio...), le fettucce e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e il funzionamento della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni d'uso

- Non ci si deve sedere sopra, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi (ad eccezione di adesivi a base acquosa) sul casco.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.

6. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
 - Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il prodotto è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione. Evitare qualsiasi prodotto nocivo per il casco e chi indossa il casco. - **F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.** Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo richiuso. - **H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio). - **I. Domande/Contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Giorno di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementazione - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Il nome del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Casco para escalada, alpinismo y otros deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares. No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Botones de regulación del contorno de cabeza, (3 bis) Regulación de la altura del contorno de cabeza, (4) Hebillas DIVIDER, (5) Hebillas de cierre y de cerchido del barboquejo, (6) Ganchos para la linterna frontal, (7) Cortinilla deslizante, (8) Almohadilla interior. Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) y almohadilla interior de espuma de poliestireno expandido de alta densidad.

3. Control, puntos a verificar

Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo. ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario. Véase el esquema de regulación y de la prueba funcional. No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones de utilización

- No se sienta encima, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos punzantes o cortantes.
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- No aplique pinturas, disolventes o adhesivos (excepto los adhesivos de base acuosa) en el casco.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos.

6. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/disinfección. Evite cualquier producto nocivo para el casco y para el portador del casco. - **F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.** Cierre el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco. - **H. Modificaciones y reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio). - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Día de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. El nombre del fabricante

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Capacete para escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares. Não utilize este capacete para as atividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou não-utilize sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (3 bis) Ajuste em altura do contorno de cabeça, (4) Fivelas DIVIDER, (5) Fivela de fecho o aperto da fita jugular, (6) Ganchos para lanterna frontal, (7) Tampa deslizante, (8) Calote interna. Matérias principais: calote em acrilonitrilo-butadieno-estireno (ABS), calote interna em mousse poliestireno expandido alta densidade.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da fivela da jugular.

ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Abata o seu capacete após um impacto importante.

4. Colocação e ajustes do capacete

Como o fim de assegurar uma proteção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Véase os esquemas de ajuste e teste funcional. Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções de utilização

- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...
- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Não aplique tintas, solventes, adesivos (salvo adesivo de base aquosa) no seu capacete.
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de projecções.

6. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

- Um produto deve ser abatido quando:
 - Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
 - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/disinfeção. Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete. - **F. Secagem - G. Armazenamento/transporte.** Rebata o contorno de cabeça no interior do capacete depois de o ter reduzido. - **H. Modificações/ reparações** (estão interditas fora das instalações da Petzl, salvo peças sobresselentes). - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - b. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Dia de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Leia atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Nome do fabricante

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal dan de oorspronk liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelikheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Helm voor rotsklimmen, bergsport en andere verticaaliteitssporten waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden.
Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.
Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdelzeis, maar garandeert geen bescherming tegen kleine schokken.
Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zo veel mogelijke energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdmontrek, (3) Hoofdmontrek-regelknoppen, (3 bis) Verstelling in de hoogte van de hoofdmontrek, (4) DIVIDER gespen, (5) Sluitingsgesp om de kinband aan te spannen, (6) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (7) Verschuitbaar luik, (8) Interne schaal.
Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadieen en styreen, interne schaal in uitgezet polystyreen schuim van hoge densiteit.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Voór elk gebruik

Voór elk gebruik, naziht van de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant van de interne schaal ...), van de riemen en stiksels, van het bevestigingssysteem van de hoofdmontrek, van de goede werking van de verstelling van de hoofdmontrek en van de kinbandgesp.
OPGELET: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke val moet u uw helm afschrijven.

4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan af afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.
Zie afstelschema's en werkingstest.
Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

5. Voorzorgen bij het gebruik

Ga er niet op zitten, pers hem niet onderin je tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...
Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
- Breng nooit verf, solventen of kleefband (tenzij kleefband op waterbasis) op uw helm aan.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.

6. Extra informatie

Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of bevestiging) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in ontruk is geraakt (evoluatie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie. Vermijd elk product dat schadelijk is voor de helm en de draager ervan. - **F. Droging - G. Berging/transport.** Plooi de hoofdmontrek en kantel hem naar binnen in de helm. - **H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - b. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - c. Hoofdmontrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagedag - g. Controle of naam van de controleur - h. Incrementatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluter - k. Identificatie van het model - l. Naam van de fabrikant

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att besöka ditt hjälmen förstörs.
Förändring av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Hjälmen för klättring, bergsbestigning och andra vertikala sporter där liknande tekniker används.
Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.
Bärande av hjälmen kan markant minska risken för skallskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag.
Vid en allvarig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skäl, (2) Huvudband, (3) Justeringsknappar för huvudband, (3 bis) Höjjustering av huvudband, (4) DIVIDER-spårnen, (5) Hakrem samt justering av hakrem, (6) Pannilampscips, (7) Gåglucka, (8) Foder.
Huvudskaalkiga material: skal av akrylonitril butadien styren (ABS), foder av högensitets expanderad polystyrenskum.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad.
Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningssk formuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Före varje användning, kontrollera att hjälmen inte har några sprickor eller skador, varken på insidan eller utsidan. Kontrollera även att remmar, sömmar och huvudbandets fästsystem är oskadade, och att huvudbandets justeringssystem och hakremsspårnen fungerar korrekt.
VARNING! En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrluk), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

4. Att ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste denna hjälm justeras så att den passar användarens huvud.
Se diagram för tester av justering och passform.
Använd ej denna hjälm om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälm av annan storlek eller modell.

5. Försiktighetsåtgärder vid användning

Sitt inte på den, packa den inte för tätt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.
Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller klistermärken (undantaget vattenbaserade klistermärken) på hjälmen.
- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

6. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:
OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfection. Undvik produkter skadliga för hjälmen och dess användare. - **F. Torkning - G. Förvaring/transport.** Dra åt huvudbandet och stoppa ner det i hjälmen. - **H. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Ackrediterat institut som utfört CE test - b. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsdag - g. Kontroll eller namn på inspektör - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs instruktionen noga innan användning - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens namn

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitlety. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Kypärä on tarkoitettu kipeilyyn, vuorikiipeilyyn ja muuhun samantyyppisiin tekniikoita käyttävään liikuntaan.

Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.
Kypärän käyttäminen voi merkitävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.
Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voimaa on niin suuri, että kypärä särkyy.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoakyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Noudata tämän varusteen käyttöämistä sinun pitää:
- Lueksa ja ymmärrää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä (ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpön alaisia).
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehiksen säätönapit, (3 bis) Päänkehiksen korkeuden säätö, (4) Hinnas säädin, (5) Leukakahvan siki ja säätö, (6) Kipsit otsavalsaimelle, (7) Tuuletusraot luukusulkimella (ei koske ELIOS CLUB), (8) Sisävuori.
Päämateriaalit: kuori akryliniitrilbutadieenistyyreeniä (ABS), vuoraus suunirheyksistä paisutettua polystyreenivahtoa.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudesta.
Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokoista käyttöä

Varmista ennen jokoista käyttökertaa, ettei kypärän sisä- tai ulkopuolella ole halkeamia tai väärinymisiä; että hihnat, ompeleet ja päänkehiksen kiinnitysjärjestelmä ovat vahingoittumattomat ja että päänkehiksen säätöjärjestelmä sekä leukahinnan solki toimivat oikein.
VAROITUS: kypärään osuva isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi (vaimennuskapasiteetti, voimat) vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käyttästä, jos siihen osuu kova isku.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Varmistaaksesi riittävän suojuksen, tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän.
Katso kuvista, miten kypärä säädetään ja miten sen istuvuus testataan.
Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätö kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikoikoiseen tai erämalliseen kypärään.

5. Varoitomenpiteet

Älä istu sen päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa tms.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
- Älä laita kypärääsi maaleja, luottimaria, tarjoja (paitsi tarjoja, joissa on vesipohjainen liima).
- Jotkut kemialliset väliaineet, etenkin luottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

6. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
ILJOIMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, menijymäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
- Se on altistunut rajulle puotutukselle (tai raskaalle kuormittamiselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöturvallisuutta täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoja käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikoni:
A. Käyttökäik: 10 vuotta - **B. Merkinäät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitomet** - **E. Puhdistaminen/desinointi.** Vältä kaikkia tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kypärää tai kypärän käyttäjiä. - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kujetus.** Kiristä päänkehys ja taiteile se kypärän sisään. - **H. Muutokset/orkaukset** (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattava kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, häppätuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinpäätännömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen - b. Jäljitettävyy: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuspäivä - g. Tarkastajan tunnus tai nimi - h. Lisäys - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnisteekoodi - l. Valmistajan nimi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Persnlig verneutstyr (P.VU).

Hjelm for sportsklatring, fjellklatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.

Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Krupper for justering av hodebånd, (3 bis) Høydejusteringssystem for hodebånd, (4) DIVIDER-spennere, (5) Spenne for festing og strimming av hakestropp, (6) Fester for hodeklett, (7) Deksel som kan åpens og lukkes, (8) Innvendig foring. Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), foring av polystyrenskum med høy tethet.

3. Kontrollpunktter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

For du bruker produktet

For du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekker eller bulker. Sjekk bånd og bærende sommer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.

ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.

Se tegningene for informasjon om tilpassing og tester.

Bruk ikke hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for bruk

Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.

Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.

– Ikke bruk maling, løsemidler eller klistremerker (med unntak av vannbaserte klistremerker) på hjelmen.

- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

6. Tilleggsinformasjon

Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annen utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon.** Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen. - **F. Tørling** - **G. Oppbevaring/transport.** Reduser hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen. - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen - b. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsdag - g. Inspektorens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellnummer - l. Produsentens navn

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je vědomou poznanost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Přilba pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky. Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přilby významně snižuje riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pochlila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.

Zažítí tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přičíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Pomocnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Nastavovací kolečka hlavového pásku, (3 bis) Nastavovací systém výšky hlavového pásku, (4) Přezky DIVIDER, (5) Přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou svítilnu, (7) Posuvný uzávěr, (8) Vnitřní výstelka. Hlavní materiály: skořepina z akrylnitrilu butadien styrenu (ABS), polstrování z polystyrenové pěny vysoké hustoty.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro kontrolní OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím si ověřte, zda uvnitř i vně skořepiny nevzniká žádná prasklina nebo deformace, že řemínky, stehy a systém hlavového pásku nejsou poškozeny a systém nastavení velikosti společně s přezkou podbradního pásku řádně fungují. UPOZORNĚNÍ, tvrdý náraz do přilby může významně snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodleně vyzáďte.

4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavu.

Viz náčrty nastavení a zkušba velikosti.

Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměřte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření

Na přilbu nesedíte, nabíráte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.

Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Na vaši přilbu nepoužívejte barvu, lepidlo nebo nálepku (kromě vodních nálepek).

- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.

6. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

PZOŽR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyznačeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce.** Vyvarujte se předmětů, které škodí přilbě i uživateli. - **F. Sušení** - **G. Skládání/transport.** Upravte velikost hlavového pásku a zastrčte jej do přilby. - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE - b. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - c. Hlavový pásek - d. Sériové číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Jméno výrobce

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbolie trójkątne ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacji na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony indywidualnej (SOI).

Kask do wspinaczki, alpinizmu i innych sportów wykorzystujących podobne techniki. Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi zagrożeniami.

W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Před użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub złeokazanie któregośkolego z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiaj instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skořepa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Boczne przyciski do regulacji obwodu, (3 bis) Regulacja wysokości opaski, (4) Klamry DIVIDER, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodą, (6) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (7) Przesuwane zatyczki, (8) Skořepa wewnętrzna.

Materiały podstawowe: skořepa z kopolimerów akrolonitrylu, butadienu i styrenu (ABS), wewnętrzna skořepa z gęstej polistyrenowej pianki.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Před každým użyciem

Před každým użyciem należy sprawdzić: stan skořupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz skořupy z polistyrenu...), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerek paska.

UWAGA! Po poważnym odparcieciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewiedczna, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych.

4. Zażołenie i regulacja kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Należy wykonać dotychczasowe regulacji i testu dopasowania.

Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Środki ostrożności podczas użytkowania

Nie należy na nim siadać, zginać w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub twardymi przedmiotami.

Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.

- Nie należy: malować kasku, przyklejać naklejek (z wyjątkiem naklejek wodnych).
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.

6. Dodatkowe informacje

Użyłycja:

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odparciecie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Realizuj kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy

A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dezynfekcja.** Unikaj wszelkich szkodliwych produktów dla kasku i dla użytkownika kasku. - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport.** Schowaj opaskę podtrzymującą do wewnątrz kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). - **H. Modifikacje lub naprawy,** wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - b. Identyfikacja: datamatrix + kod produktu + numer indywidualny + c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Dzień produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - j. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Nazwa producenta

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napakna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

Čelada za plezanje, gorništvu in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike. Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

Nosilna čelada lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.

Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi uniči.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- uistniti se usposobili za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Lupina, (2) obod za glavo, (3) gumbi za nastavitve oboda, (3 bis) sistem za nastavitve traku po višini, (4) sponke DIVIDER, (5) sponka za pritrditev in nastavitve podbradnega traku, (6) nastavi za pritrditev čelne svetilke, (7) drsní pokrovček, (8) notranja obloga.
Glavni materiali: lupina iz akrilnitril-butadién-stirena (ABS), vožek iz zelo goste ekspanzirane polistirenske pene.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite zunanost in notranjost lupine (biti mora brez razpok ali deformacij), nepoškodovanost trakov, šivov in mest vpetja oboda v čelado, ter pravilno delovanje oboda in sponk za nastavitve podbradnega traku.
OPOZORILO: močnejši udarci na čelado lahko bistveno zmanjšajo njene zaščitne lastnosti (absorbirajo udarce, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado nemudoma zavrzte.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrešno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.

Oglejte si diagrame za prilagoditev in test prilaganja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Varnostna opozorila za uporabo

Ne sedite na njej, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Na čelado ne nanašajte barv, razredčilo, leplj (izjema so leplja na vodni osnovi).
- Določene kemikalije, še posebej topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

6. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje. Izogibajte se vsakršnim izdelkom, ki škodijo čeladi in uporabniku.
F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Zmanjšajte velikost oboda in ga pospravite v čelado.
- H. Pribude/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predeleval ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Pobilasena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE - b. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Dan izdelave - g. Nadzor in ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natatčno preberite Navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Proizvajalec

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvassásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Síak szikla- és hegymászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz. Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni.

Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet.

Jelentős ütések felfogásánál a sisak elhelyei az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.

A termék tölő a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felülőszög

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáéért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakúgy kell kezelni és hozzáértő személyek használatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáférő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítógombja, (3 bis) A fejpánt magasságának állítórendszere, (4) DIVIDER csatok, (5) Az állíhveder zárócsatja, (6) Fejlámpatartó kampók, (7) Csiszatható zárólapok, (8) Belső héj.

Alapanyagok: acrlonitril-butadién-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, nagy sűrűségű, habosított polisztrén homlokpár.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

A Petzl javaslja a termékek alapos felülvizsgálatát legalabó 12 havonta.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményeként az egyéni védőfelszerelés nyílántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy a belső héjon), a hevedereket és varratokat, a fejpánt állító- és felfüggesztőrendszereit valamint az állíhveder csatlakozás működését.

FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell szelektizni.

4. A sisak felvétele, a méretek beállítása

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt elegendő védelmet.

Útsáí a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.

Ne használja a sisakot, ha nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.

5. Övintézkedések a használat során

Nem szabad ráülni, háttizsákba belyomolni, kerülni kell a leejtést, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezéséí stb.

Ne hagyja ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- A sisaknak ne használjon festéket, oldószert, ragasztót (kövéa a vizes alapú ragasztókat).

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengítethik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Övja a sisakot az ilyen hatásoktól.

6. Kiegészítő információk

Leselejtés:

FIGYELEM: adóit esetben bizonyos körülményekről (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: máro vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéről, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható.

A terméket le kell szelektizni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy esésatlás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatba elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb., miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/értőntetés. Kerülje a sisakra vagy annak viselőjére káros anyagokat.
- F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás. A homlokpántot szúktie le, és helyezze a sisak belsejébe.
- H. Módosítás/javítás (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótlaktrészeket) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. CE típusátűsítványt káláló notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszám+a + egyedi azonosítószám - c. Fejpánt - d. Egyedi azonosítószám - e.

Gyártás éve - f. Gyártás napja - g. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Gyártó neve

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Каска для альпинизма, скалолазания, и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой.

Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Носение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиты против всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Головной ремень, (3) Кнопки регулировки головного ремня, (3 bis) Система регулировки подбородочного ремня по высоте, (4) Разделительные элементы, (5) Пряжка и регулятор ремешка на подбородке, (6) Клипсы для налобного фонаря, (7) Сдвигающиеся вентиляционные пластины, (8) Подкладка. Основные материалы: оболочка из акрилонитрил бутадиен стирола (ABS), подкладка из плотного вспененного полистирола.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев.

При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Перед каждым применением следует убедиться, что оболочка не имеет повреждений и деформаций ни снаружи, ни внутри, что система крепления головного ремня не повреждена, а система регулировки головного ремня и подбородочные пряжки работают безупречно.
ВНИМАНИЕ, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.

4. Как надеть и отрегулировать каску

Для обеспечения надежной защиты, каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя.

Просмотрите диаграммы по регулировке и проведите функциональный тест. Не используйте эту каску, если у Вас не получается правильно отрегулировать ее. Используйте каску другого размера или другую модель.

5. Меры предосторожности

Не сидите на ней, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д. Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя её внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Не используйте краски, растворители, клеи (кроме клеев на водной основе) или наклеивай на каску.

- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.

6. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно старею и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка/дезинфекция. Избегайте любых вредных воздействий как на каску, так и на человека, который ее носит.
- F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. Уменьшите размер головного ремня и уберите его внутрь каски.
- H. Модификация/Ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - b. Матрица данных = номер модели + серийный номер - c. Головной ремень - d. Серийный номер - e. Год производства - f. День производства - g. Имя инспектора, осуществляющего контроль - h. Порядковый номер - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Производитель

KR
본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 클라이밍, 산악등반, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 헬멧, 사용 용도 이외의 사용은 금지된다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다. 심각한 충격에서는 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형된다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 셸, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 버튼, (3 bis) 머리밴드 높이 조절 장치, (4) DIVIDER 버클, (5) 턱 끈 버클 및 조절장치, (6) 헤드램프 클립, (7) 슬라이딩 셔터, (8) 내부 라이너.
주요 재질: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 모체, 고밀도 발포 폴리스티렌 폼의 라이너.

3. 검사 및 확인사항

페출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다.
페출의 웹사이트 Petzl.com 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용 전에 헬멧의 갈라진 곳이나 외부와 내부에 변형된 곳이 없는지, 끈과 바느질 부분에 손상된 곳이 없는지, 머리밴드 부착장치가 손상되거나, 머리밴드의 조절 장치와 턱끈의 버클이 잘 작동되는지 확인한다.
경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도) 이 상당히 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다.
조절 및 핏 테스트 그림을 참조한다.
만일 딱 맞게 조절할 수 없다면 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.

5. 사용시 주의사항

헬멧 위에 앉지 말고, 너무 꽉 조이게 팩킹하지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 받은 차안에 헬멧을 둘 경우).
- 헬멧에 페인트, 용제, 접착제(수성 접착제 제외) 등을 붙이지 않는다.
- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.

6. 추가 정보

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조.

A. 수명: 10 년 - **B. 마킹** - **C. 허용 온도** - **D. 사용 주의사항** - **E. 세탁/살균.** 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 주의한다. - **F. 건조** - **G. 보관/운반.** 머리밴드의 사이즈를 줄이고 헬멧 안으로 집어넣는다. - **H. 수리/수선** (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **I. 문의사항/연락**

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. CE 유형의 검사를 실행한 정보 - b. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - c. 머리고정대 - d. 일련 번호 - e. 제조 년도 - f. 제조 일자 - g. 제품 검사자 이름 - h. 제품일련번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - k. 모델 확인 - l. 생산자 이름

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。
该头盔适用于登山，攀爬以及应用类似技术的垂直运动。该头盔不得用于其设计以外的用途。
佩戴头盔能够极大的降低头部受伤的几率，但是不能保证防护所有类型的撞击。
在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。
责任警告
凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或监视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 外壳, (2) 头带, (3) 头带调节轮, (3 bis) 头带高度调节, (4) DIVIDER卡扣, (5) 下颌带扣和调节器, (6) 头灯固定卡扣, (7) 滑动透气开关, (8)内衬。
主要材料:丙烯酸-丁二烯-苯乙烯共聚物(ABS)外壳,高密度聚苯乙烯可延展海绵内里。

3.检测，检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。
具体检查过程可登录Petzl.com查看。
将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

在每次使用前，检查头盔是否存在裂痕，内部或外部是否存在变形，检查头盔各处扁带，缝线及头带连接系统是否存在损坏，头带调节系统及下颞扁带卡扣是否工作正常。
警告，一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能(强度和能量吸收)且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

4.佩戴及调节头盔

为了提供足够的保护，使用者必须将头盔调节至与头部合适。
详见调节与适合测试图示。
如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号。

5.使用时的注意事项

不要坐在头盔上，或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体等。
请勿暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 不要使用油漆，溶剂，胶水(除了水性胶)与头盔接触。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。

6.补充信息

何時需要淘汰您的裝備:

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

銷毀淘汰的裝備以防將來誤用。

圖標：

A. 壽命：10年 - **B. 標誌** - **C. 使用溫度範圍** - **D. 使用注意** - **E. 清理/消毒**。避免让头盔及佩戴者接触任何有害物质。- **F. 乾燥** - **G. 儲存/運輸**。缩短头带并将其放入头盔内部。- **H. 改造/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.問題/聯繫**

3年质保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a. 执行CE检测的认证体系 - b. 产品追踪：信息=型号+独立编码号 - c. 头带 - d. 独立编码 - e. 生产年份 - f. 生产日期 - g. 控制或检查员名称 - h. 增量 - i. 标准 - j. 仔细阅读说明书 - k. 型号 - l. 制造商名称

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้นอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE) หมวกนิรภัยสำหรับกิจกรรมปีนหน้าผา, ไต่เขา, และกิจกรรมแนวตั้งที่ต้องใช้เทคนิคแบบเดียวกัน

ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้, แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอีลกระแทกได้ทั้งหมด

ในการกระแทกที่รุนแรง, หมวกอาจผิดรูปปร่างจากความร้อนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช่น้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป้นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีคามรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีคามรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้, ว่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับขนาดสายรัดรอบศีรษะ, (3 bis) ระบบปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะ, (4) DIVIDER ตัวล็อกแบบก้ามปู, (5) สายรัดคางพร้อมเข็มขัดและตัวปรับความยาว, (6) คลิปสำหรับติดไฟฉายคาดศีรษะ, (7) แผ่นสไลด์สำหรับเลื่อนเปิดปิดของบนหมวก, (8) แผ่นโพนบุรองภายใน วัสดุประกอบหลัก: เปลือกหมวกทำจาก acrylonitrile butadiene styrene (ABS), แนวรองคางในทำจาก polystyrene foam หนึ่งยัดแน่น

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จัดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจสอบว่าไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก, สภาพของสายรัด, จุดเข็ม, และระบบติดยึดสายรัดรอบศีรษะไม่เสียหาย, ระบบตัวปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อกสายรัดคางอยู่ในสภาพใช้งานได้ดี คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก, ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองเห็นร่องรอยนั้น เลือใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

4. การสวมใส่และปรับขนาดหมวก

ทำให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอแล้ว, หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใส่ อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

5. ข้อควรระวังจากการใช้

ห้ามนั่งทับบนหมวก, การปีนรัศที่แน่นเกินไป, การตกหล่น, การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ

อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง

- ห้ามทาสี, ใช้สารละลาย, หรือสารเคมีอื่น (เช่นกาวชนิดน้ำ) บนหมวก
- สารเคมีบางชนิด, โดยเฉพาะสารละลาย, อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีต่าง ๆ

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหายบ, สถานที่ใกล้เคียง, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคมมีการดกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกบน ลามมือ จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาดเชื้อโรค หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับวัตถุที่เป็นอันตรายต่อหมวกและผู้สวมใส่ - F. การทำให้งแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้เล็กลงและสอดเก็บเข้าไปในหมวก - H. การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง (โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ชี้ชัดแทน) - I. คำเตือนคิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไข, ดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ - b. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - c. สายรัดรอบศีรษะ - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. วันที่ผลิต - g. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - h. ข้อมูลเพิ่มเติม - i. มาตรฐาน - j. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. การแบ่งแยกรุ่น - l. ชื่อโรงงานผู้ผลิต